Jeudi 11 juillet 2019

Cours no 56

Es-selam alaykum,

Bienvenue dans le **cinquante-sixième mini-cours d'arabe littéraire** dans lequel **nous continuons notre étude des dialogues** tirés du manuel d'expression de la méthode de Médine (niveau 1).

Aujourd'hui, nous nous intéressons toujours **aux mêmes répliques que dans le cours précédent**, mais cette fois pour mettre en évidence **quelques notions importantes de grammaire et de déclinaison**.

Reprenons donc les deux répliques dans lesquelles **Mohammed interroge Ishaq sur la salle de classe** dans laquelle il étudie :

مُحَمَّدٌ :	أَفِي الفَصْلِ جَدْوَلٌ لِلْحِصَصِ ؟
إِسْحاقُ :	نَعَمْ، فِي الفَصْلِ جَدْوَلٌ لِلْحِصَصِ.

Comme nous l'avons établi dans le cours précédent, il s'agit dans les deux cas **de phrases nominales** qui sous-entendent **la formule « il y a »** en français, pour indiquer ou interroger sur la présence d'une chose ou d'une personne. Comme **elles sont construites de manières quasi identiques**, intéressons-nous en particulier à la partie que ces deux phrases ont en commun.

--> (فِي الفَصْلِ جَدْوَلٌ لِلْحِصَصِ) = « **il y a un emploi du temps dans la classe** »

Avant de partir à la recherche du (مُبْتَدَأ), le sujet de le phrase nominale, **observons les deux particules du cas "indirect"** présentes dans cette phrase, ainsi que les effets qu'elles ont sur la déclinaison.

Nous avons donc ici **la particule** (فِي) qui est invariable et qui **implique le cas "indirect" pour le nom** (الفَصْلِ) qui la suit, et qui est donc marqué par la voyelle "kasra" (ـِ) à sa terminaison : --> (فِي الفَصْلِ) = « dans la classe »

On trouve ensuite dans cette phrase **la particule** du cas "indirect" (لِ) qui est également invariable, et qui provoque **le même effet sur le nom** (الْحِصَصِ), qui est à son tour marqué par la voyelle kasra" (ـِ) à sa terminaison : --> (لِلْحِصَصِ)

Ces deux ensembles de mots (فِي الفَصْلِ) et (لِلْحِصَصِ) sont donc toutes les deux **composés d’une particule du cas "indirect"** appelée en arabe (خَرْفُ الْجَرّ), et **sont suivies** dans les deux cas **d’un nom au cas "indirect"** marqué par la voyelle "kasra" (ـِ).

Ces deux constructions font partie de ce qu’on appelle en arabe (شِبْهُ جُمْلَة) qu’on peut traduire en français par **"pseudo-phrase"**, et nous reviendrons sur leur particularité dans la suite de cette série de inshaAllah.

Il ne reste plus dans cette phrase qu'à nous intéresser au **nom** (جَدْوَلٌ) qui remplit ici **la fonction de** (مُبْتَدَأ).

En effet, la phrase est conçue pour **informer au sujet du nom** (جَدْوَلٌ), et **indiquer qu’il est présent** (فِي الفَصْلِ), « **dans la classe** ».

C’est donc **le nom** (جَدْوَلٌ) qui est **le sujet** de cette phrase, (المُبْتَدَأ), et c’est **la construction** (فِي الفَصْلِ) qui remplit **la fonction de** (خَبَر), puisque **c’est l’information** qu’on apporte au sujet du nom (جَدْوَلٌ).

Pour le vérifier, **on peut supprimer les autres éléments** de cette phrase et constater que **la phrase est compréhensible** :

--> (فِي الفَصْلِ جَدْوَلٌ) = « il y a un tableau dans la classe »

Le nom (جَدْوَلٌ) est donc **au cas "régulier"** de déclinaison, comme l’indique la voyelle "dhamma" (ـُ) à sa terminaison : --> (فِي الفَصْلِ جَدْوَلٌ)

L’information (فِي الفَصْلِ) étant constitué d’une **"pseudo-phrase"** (شِبْهُ جُمْلَة), **la marque de la déclinaison** du cas "régulier" **n’est pas indiquée**, comme nous l’avons observé dans le cours précédent pour la phrase (هُمْ في الفَصْلِ), « ils sont dans la classe ».

De manière générale en arabe littéraire, **le sujet de la phrase nominale**, (المُبْتَدَأ), **est placé en début de phrase et précède son information** (الخَبَر), comme dans la phrase (هُمْ في الفَصْلِ), « ils sont dans la classe ».

Dans cette phrase, c’est le pronom (هُمْ) qui remplit la fonction de (مُبْتَدَأ), et il donc placé avant son information (فِي الفَصْلِ).

Dans la phrase que nous étudions aujourd’hui, **l’ordre est inversé** car (المُبْتَدَأ) est représenté par **le nom** (جَدْوَلٌ) qui est **indéfini**, comme l’indique le "tanwin", la double voyelle à sa terminaison, et **l’information** (فِي الفَصْلِ) est **composée d’une particule du cas "indirect"** (خَرْفُ الْجَرّ), **suivie d’un nom au cas "indirect"**.

Dans cette configuration (الخَبَر), **l’information, est placée avant le sujet** (المُبْتَدَأ) :

--> (فِي الفَصْلِ جَدْوَلٌ) = « **il y a un tableau dans la classe** »

La suite de la phrase, (لِلْحِصَصِ), **apporte une précision sur le nom** (جَدْوَلٌ) pour nous **indiquer qu'il s'agit d'un « tableau des leçons »**, qu'on appelle communément en français : **« un emploi du temps »**

--> (فِي الفَصْلِ جَدْوَلٌ لِلْحِصَصِ) = « il y a un emploi du temps dans la classe »

C'est donc bien **le sens global qui détermine la fonction des mots** ou des groupes de mots dans les phrases, et c'est **à partir de la connaissance de leurs fonctions** qu'on peut savoir **à quel cas de déclinaison ils sont rattachés**, et connaitre ainsi **la bonne terminaison** si le mot est déclinable.

Dans la réponse d'Ishaq, on peut également aboutir à la conclusion que le nom (جَدْوَلٌ) remplit la fonction de (مُبْتَدَأ), en sachant que **la fonction de** (مُبْتَدَأ) **ne peut pas être occupée** en arabe littéraire **par une "pseudo-phrase"** comme c'est le cas de (فِي الفَصْلِ) ou (لِلْحِصَصِ).

Voilà pour aujourd'hui, ce **56e mini-cours d'arabe** est maintenant terminé.

On se retrouve insha'Allah très bientôt pour **la suite de l'étude de ce dialogue** entre Mohammed et Ishaq.

wa s-salaam alaykum.